



Republika e Kosovës
Republika Kosovo - Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government
Ministria e Zhvillimit Ekonomik
Ministarstvo Ekonomskog Razvoja - Ministry of Economic Development

**UDHËZIM ADMINISTRATIV (MZHE) NR.07/2017 LIDHUR ME NIVELIN E REZERVAVE TË LËNDËVE DJEGËSE PËR
PRODHUESIT E ENERGISË ELEKTRIKE**

**ADMINISTRATIVNO UPUTSTVA (MER) BR. 07/2017 O NIVOU REZERVI GORIVA ZA PROIZVOĐAČI ELEKTRIČNE
ENERGIJE**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MED) NO.07/2017 ON THE LEVEL OF FUEL RESERVES BY ELECTRICITY
GENERATORS**

<p>Ministri i Ministrisë së Zhvillimit Ekonomik,</p> <p>Në mbështetje të nenit 9 paragrafi 3, të Ligjit Nr. 05/L-085 për Energjinë Elektrike (GZ Nr.26/21 korrik 2016), nenit 8 paragrafi 1.4 të Rregullores Nr.02/2011 për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive (GZ Nr.1/18 prill 2011), si dhe nenit 38 paragrafi 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 09/2011 (GZ Nr. 15/12 shtator 2011),</p> <p>Nxjerr:</p> <p style="text-align: center;">UDHËZIM ADMINISTRATIV (MZHE) NR.07 /2017 LIDHUR ME NIVELIN E REZERVAVE TË LËNDËVE DJEGËSE PËR PRODHUESIT E ENERGJISË ELEKTRIKE</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ ka për qëllim përcaktimin e llojit dhe nivelin e rezervave të lëndëve djegëse që duhet të mbajnë prodhuesit e energjisë elektrike si masë për të garantuar furnizim të sigurt, të besueshëm, të rregullt dhe cilësor me energji elektrike.</p> <p style="text-align: center;">Neni 2 Fushëveprimi</p> <p>Dispozitat e këtij Udhëzimi Administrativ përcaktojnë detyrimin e prodhuesve të energjisë</p>	<p>Ministar Ministarstva Ekonomskog Razvoja,</p> <p>Na osnovu člana 9 stav 3 Zakona br. 05/L-085 o Električnoj Energiji (SL br. 26/21 jul 2016), člana 8 stav 1.4 Pravilnika Br. 02/2011 o Oblastima Administrativne odgovornosti Kancelarije Premijera i Ministarstava (SL br. 1/18 april 2011), i člana 38 stav 6 stav Poslovnika o Radu Vlade Br. 09/2011 (SL br. 15/12 septembar 2011),</p> <p>Donosi:</p> <p style="text-align: center;">ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MER) BR.07 /2017 O NIVOU REZERVI GORIVA ZA PROIZVOĐAČI ELEKTRIČNE ENERGIJE</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Cilj</p> <p>Ovo Administrativno Uputstvo ima za cilj utvrđivanje vrste i nivoa rezervi goriva koje moraju da drže proizvođači električne energije, kao mera da se obezbedilo sigurno, pouzdano, redovno i kvalitetno snabdevanje električnom Energijom.</p> <p style="text-align: center;">Član 2 Oblast primene</p> <p>Odredbe ovog Administrativnog Uputstva utvrđuje obavezu proizvođača električne</p>	<p>Minister of the Ministry of Economic Development</p> <p>Pursuant to article 9 paragraph 3, of the Law No. 05/L-085 on Electricity (OG No. 26/21 July 2016), article 8 paragraph 1.4 of the Regulation No. 02/2011 on the Areas of Administrative Responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries (OG No. 1/18 April 2011), article 38 paragraph 6 of the Rules of Procedure of the Government No. 09/2011 (O.G. No. 15, 12.09.2011)</p> <p>Issues:</p> <p style="text-align: center;">ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MED) NO. 07 /2017 ON THE LEVEL OF FUEL RESERVES BY ELECTRICITY GENERATORS</p> <p style="text-align: center;">Article 1 Purpose</p> <p>This purpose Administrative Instruction is to determine the type and level of fuel reserves to be maintained by electricity generators, as measure to maintain continuous and sustainable generation to guarantee secure, reliable, and regular and quality electricity supply.</p> <p style="text-align: center;">Article 2 Scope</p> <p>The provisions of this Administrative Instruction determine the obligation of electricity generators</p>
--	---	---

<p>elektrike lidhur me llojin dhe sasinë e rezervave të lëndëve djegëse.</p>	<p>energji u vezi sa vrstom i kolicinom rezervi goriva.</p>	<p>regarding the type and quantity of fuel reserves.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 3 Përkufizimet</p>	<p style="text-align: center;">Član 3 Definicije</p>	<p style="text-align: center;">Article 3 Definitions</p>
<p>1. Termet e përdorura në këtë Udhëzim Administrativ kanë këtë kuptim:</p>	<p>1. Pojmovi koji se koriste u ovom Administrativnom uputstvu imaju sledeće značenje:</p>	<p>1. Terms used in this Administrative Instruction shall have the following meaning:</p>
<p>1.1. Lloji dhe niveli i lëndëve djegëse rezervë – lëndë djegëse rezervë të nevojshme, për të mbajtur prodhim të vazhdueshëm, në mënyrë që të siguroi furnizim të sigurt, të besueshëm, të rregullt dhe cilësor me energji elektrike për konsumatorët;</p>	<p>1.1. Vrsta i nivo rezerve goriva - rezerva goriva koja je neophodna za održavanje kontinuirane proizvodnje radi obezbeđivanja sigurnog, pouzdanog, redovnog i kvalitetnog snabdevanja potrošača električnom energijom;</p>	<p>1.1. Type and level of fuels reserve – the required fuel to ensure continuous generation, in order to provide a safe, reliable, regular and quality electricity supply to consumers;</p>
<p>1.2. Energji elektrike – formë e energjisë potenciale të ngarkesave në fushën elektrike, e cila përmes përçuesve metalikë përcillet të konsumatorët;</p>	<p>1.2. Električna energija – oblik potencijalne energije naboja u električnom polju, koja se kroz metalne provodnike provodi do potrošača;</p>	<p>1.2. Electricity – a form of potential energy of electricity field loads, which is transmitted to consumers through the metallic conductors;</p>
<p>1.3. Prodhim - prodhim i energjisë elektrike;</p>	<p>1.3. Proizvodnja - proizvodnja električne energije;</p>	<p>1.3. Generation – electricity generation;</p>
<p>1.4. Prodhim i energjisë - është procesi i prodhimit të energjisë elektrike nga burimet primare të energjisë;</p>	<p>1.4. Proizvodnja energije - proces proizvodnje električne energije iz primarnih izvora energije;</p>	<p>1.4. Energy generation – is the process of electricity generation from primary energy sources;</p>
<p>1.5. Prodhues - person fizik ose juridik që prodhon energji elektrike;</p>	<p>1.5. Proizvođač - fizičko ili pravno lice koje proizvodi električnu energiju;</p>	<p>1.5. Generator – a natural or legal person generating electricity;</p>
<p>1.6. Bilanc i energjisë – dokument zyrtar në të cilin paraqitet parashikimi i kërkesës totale</p>	<p>1.6. Energetski bilans - zvanični dokument u kome se prikazuje prognoza</p>	<p>1.6. Energy balance – official document which envisages the total energy demand</p>

<p>për energji për periudhën një (1) vjeçare ose dhjetë (10) vjeçare si dhe masat që planifikohen të zbatohen për përmbushjen e kërkesës për energji;</p> <p>1.7. Ministria – Ministria përgjegjëse për sektorin e energjisë;</p> <p>1.8. Zyra e Rregullatorit për Energji- (Rregullatori) - është agjenci e pavarur në sektorin e energjisë, e themeluar me Ligjin për Rregullatorin e Energjisë;</p> <p>1.9. Ndërmarrjet e energjisë elektrike – personi fizik apo juridik, që kryen një apo më shumë veprimtari të licencuara të prodhimit, transmetimit, shpërndarjes, furnizimit, tregtimit, tregut të organizuar të energjisë elektrike dhe është përgjegjës për detyrat komerciale, teknike ose të mirëmbajtjes që ndër lidhen me veprimtaritë e cekura, por nuk përfshin konsumatorin final.</p> <p>2. Termet tjera të përdorura në këtë Udhëzim Administrativ, kanë kuptimin e njëjtë si në Ligjin Nr. 05/L-085 për Energjinë Elektrike, Ligjin Nr. 05/L-081 për Energji, Ligjin Nr. 05/L-084 për Rregullatorin e Energjisë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Llojet e lëndëve djegëse për prodhimin e energjisë elektrike</p> <p>1. Për prodhimin e energjisë elektrike si lëndë</p>	<p>ukupne potražnje za energijom za period od jedne (1) ili deset (10) godina, kao i mere za koje se planira da budu sprovedene u cilju zadovoljenja potražnje za energijom;</p> <p>1.7. Ministarstvo– Ministarstvo nadležno za energetske sektor;</p> <p>1.8. Regulatorni ured za Energiju (Regulator) - nezavisna agencija u energetskom sektoru, osnovana Zakonom o Energetskom Regulatoru;</p> <p>1.9. Elektroenergetska preduzeća – fizičko ili pravno lice koje obavlja jednu ili više licenciranih delatnosti proizvodnje, prenosa, distribucije, snabdevanja, trgovine, organizovanog tržišta električne energije, koje je odgovorno za komercijalne i tehničke zadatke i zadatke održavanja koji se odnose na navedene delatnosti, ali ne obuhvata krajnjeg potrošača.</p> <p>2. Ostali pojmovi korišćeni u ovom Administrativnom uputstvu imaju isto značenje kao u Zakonu br. 05/L-085 o električnoj energiji, Zakonu br. 05/L-081 o energiji, Zakonu br. 05/L-084 o Energetskom regulatoru.</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Vrste goriva za proizvodnju električne energije</p> <p>1. Za proizvodnju električne energije se kao</p>	<p>forecast for the period of one (1) year or ten (10) years and measures planned to be implemented to meet the energy demand.</p> <p>1.7. Ministry – Ministry responsible for the energy sector;</p> <p>1.8. Energy Regulatory Office (Regulator) – is an independent agency in the energy sector, established in accordance to the Law on Energy Regulator;</p> <p>1.9. Electricity enterprise – natural or legal person, which performs one or more of the licensed activities of generation, transmission, distribution, supply, trade, organized electricity market and is responsible for the commercial, technical or maintenance duties related to the said activities, but does not include the final consumer.</p> <p>2. Other terms used is in this Administrative Instruction shall have the same meaning as that stipulated in the Law No. 05/L-085 on Electricity, Law No. 05/L-081 on Energy, Law No. 05/L-084 on Energy Regulator.</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Types of fuels for electricity generation</p> <p>1. Primary fuel used for the generation of</p>
--	--	--

<p>djegëse primare përdoret linjiti.</p> <p>2. Për prodhimin e energjisë elektrike si lëndë djegëse mbështetëse përdoret nafta dhe mazuti.</p>	<p>primarno gorivo koristi lignit.</p> <p>2. Za proizvodnju električne energije se kao pomoćno gorivo koriste nafta i mazut.</p>	<p>electricity shall be lignite.</p> <p>2. Auxiliary fuel used for the generation of electricity shall be oil and heavy oil.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 5 Niveli i lëndëve djegëse rezervë</p> <p>1. Ndërmarrjet e energjisë elektrike të licencuara nga Rregullatori, që shfrytëzojnë lëndë djegëse primare dhe mbështetëse për prodhimin e energjisë elektrike, obligohen të mbajnë lëndë djegëse rezervë të nevojshme për të siguruar prodhim të pandërprerë me energji elektrike gjatë vitit:</p> <p>1.1 lëndën primare linjit , për një periudhë të paktën për pesëmbëdhjetë (15) ditë;</p> <p>1.2. lëndën djegëse mbështetëse naftë, për një periudhë të paktën për një (1) muaj;</p> <p>1.3.lëndën djegëse mbështetëse mazut për një periudhë të paktën për dy (2) muaj.</p> <p>2. Llogaritja e nivelit së lëndëve djegëse rezervë bëhet për çdo ndërmarrje të energjisë elektrike veç e veç dhe bazohet në shpenzimin mesatar ditor dhe vjetor të prodhuesve të energjisë elektrike si:</p> <p>2.1 niveli i lëndëve djegëse primare linjit, llogaritet bazuar në mesataren e shpenzimit ditor për tri (3) vitet e fundit;</p>	<p style="text-align: center;">Član 5 Nivo rezerve goriva</p> <p>1. Elektroenergetska preduzeća licencirana od strane Regulatorna koja koriste goriva primarna i pomoćna za proizvodnju električne energije, obavezuju se da drže rezervu goriva koja je neophodna za obezbeđivanje neprekidne proizvodnje električne energije tokom godine:</p> <p>1.1. primarno gorivo lignit u periodu od najmanje petnaest (15) dana;</p> <p>1.2. pomoćno gorivo naftu u periodu od najmanje jedan (1) mesec;</p> <p>1.3. pomoćno gorivo mazut u periodu od najmanje dva (2) meseca.</p> <p>2. Izračunavanje nivoa rezerve goriva vrši se za svako elektroenergetsko preduzeće pojedinačno i zasnovano je na prosečnoj dnevnoj i godišnjoj potrošnji proizvođača električne energije kao:</p> <p>2.1. nivo primarnog goriva lignita, izračunava se na osnovu prosečne dnevne potrošnje u poslednje tri godine;</p>	<p style="text-align: center;">Article 5 The level of fuels reserve</p> <p>1. Electricity enterprises licensed by the Regulatory, which use fuel primary and auxiliary for the generation of electricity, shall keep reserve fuel required to ensure uninterrupted generation of electricity during the year:</p> <p>1.1. primary fuel of lignite for a period at least fifteen (15) days;</p> <p>1.2. auxiliary fuel of oil a period for at least one (1) month;</p> <p>1.3. auxiliary fuel of heavy oil a period for at least two (2) months.</p> <p>2. Calculation of the level of reserve fuels is made for every energy enterprise separately and shall be based on the average daily and annual consumption of electricity generators as:</p> <p>2.1. level of primary fuel of lignite shall be calculated based on the average daily consumption for the last three years;</p>

<p>2.2. niveli i lëndës djegëse mbështetëse naftë, llogaritet bazuar në mesataren e shpenzimit mujor për tri (3) vitet e fundit;</p> <p>2.3. niveli i lëndës djegëse mbështetëse mazut, llogaritet bazuar në mesataren e shpenzimit mujor për tri (3) vitet e fundit.</p>	<p>2.2. nivo pomoćnog goriva nafte, izračunava se na osnovu prosečne mesečne potrošnje u poslednje tri godine;</p> <p>2.3. nivo pomoćnog goriva mazuta, izračunava se na osnovu prosečne mesečne potrošnje u poslednje tri godine.</p>	<p>2.2. the level of auxiliary fuel of oil shall be calculated based on the average monthly consumption for the last three years;</p> <p>2.3. level of the auxiliary fuel of heavy oil shall be calculated based on the average monthly consumption for the last three years.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 6 Përfshirja e rezervave të lëndëve djegëse në bilancet e energjisë elektrike</p>	<p style="text-align: center;">Član 6 Uvrštavanje rezervi goriva u elektroenergetske bilanse</p>	<p style="text-align: center;">Article 6 Inclusion of fuel reserves in the energy balance</p>
<p>1. Gjatë përgatitjes së bilanceve vjetore dhe afatgjatë të energjisë elektrike, duhet të merret në konsideratë niveli i rezervave të lëndëve djegëse sipas nenit 5 paragrafit 1.1, 1.2 dhe 1.3, të këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p>2. Pas miratimit të bilanceve të energjisë elektrike nga Rregullatori ku përfshihen edhe niveli i rezervave të lëndëve djegëse, Ministria publikon këtë nivel të rezervave të lëndëve djegëse sipas nenit 9 paragrafi 2 të Ligjit Nr.05/L-085 për Energjinë Elektrike.</p>	<p>1. Prilikom pripreme godišnjih i dugoročnih elektroenergetskih bilansa mora se uzeti u obzir nivo rezervi goriva u skladu sa članom 5 stavovima 1.1., 1.2. i 1.3. ovog Administrativnog Uputstva.</p> <p>2. Nakon usvajanja elektroenergetskih bilansa od strane Regulatornog ureda za energiju u koje je uvršten i nivo rezervi goriva, Ministarstvo objavljuje taj nivo rezervi goriva u skladu sa članom 9 stav 2 Zakona Br. 05/L-085 o Električnoj Energiji.</p>	<p>1. When preparing the annual and long-term energy balances, the level of fuel reserve as per article 5 paragraphs 1.1., 1.2. and 1.3. of this Administrative Instruction should be taken into account.</p> <p>2. After the adoption of electricity balances by the Energy Regulatory Office, which include the level of fuel reserves, the Ministry shall publish this level of fuel reserves as per article 9, paragraph 2 of the Law No. 05/L-085 on Electricity.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 7 Mbikëqyrja dhe inspektimi administrativ</p> <p>1. Inspektorati i Energjisë bën mbikëqyrjen administrative të zbatimit të këtij Udhëzimi</p>	<p style="text-align: center;">Član 7 Administrativni nadzor i inspekcija</p> <p>1. Inspektorat za energetiku vrši administrativni nadzor nad sprovođenjem ovog</p>	<p style="text-align: center;">Article 7 Administrative oversight and inspection</p> <p>1. The Energy Inspectorate, shall conduct administrative oversight of the implementation of</p>

<p>Administrativ.</p> <p>2. Nëse ndërmarrjet e energjisë elektrike nuk i zbatojnë dispozitat e këtij Udhëzimi Administrativ, Inspektorati i Energjisë:</p> <p>2.1. urdhëron heqjen e parregullsive të vërejtura dhe caktimin e afatit për eliminimin e tyre, dhe</p> <p>2.2. nëse ndërmarrja e energjisë elektrike nuk vepron sipas paragrafit 2.1., të këtij neni, Inspektorati i Energjisë i propozon Rregullatorit shqiptimin e gjobës administrative sipas dispozitave të përcaktuara në legjislacionin në fuqi.</p> <p style="text-align: center;">Neni 8 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga Ministri.</p> <p style="text-align: right;">Blerand Stavileci</p> <hr style="width: 20%; margin: auto;"/> <p style="text-align: center;">Ministër i Zhvillimit Ekonomik</p> <p>Prishtinë, 07/08/2017</p>	<p>Administrativnog Uputstva.</p> <p>2. Ako elektroenergetska preduzeća ne sprovode odredbe ovog Administrativnog Uputstva, Inspektorat za energetiku:</p> <p>2.1. nalaže otklanjanje uočenih nepravilnosti i određuje rok za njihovo otklanjanje, i</p> <p>2.2. ako preduzeće za električne energije ne postupi u skladu sa stavom 2.1. ovog člana, Inspektorat za energetiku predlaže Regulatorizricanje administrativne kazne shodno odredbama utvrđenim u važećem zakonodavstvu.</p> <p style="text-align: center;">Član 8 Stupanje na snagu</p> <p>Ovo Administrativno Uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanja od Ministra.</p> <p style="text-align: right;">Blerand Stavileci</p> <hr style="width: 20%; margin: auto;"/> <p style="text-align: center;">Ministar Ekonomskog Razvoja</p> <p>Priština, 07/08/2017</p>	<p>this Administrative Instruction.</p> <p>2. If electricity enterprises fail to apply the provisions of this Administrative Instruction, the Energy Inspectorate shall:</p> <p>2.1. order the remedy of such observed irregularities and shall set the deadline for such remedy, and</p> <p>2.2. if the electricity enterprise fails to act in accordance with paragraph 2.1. of this Article, the Energy Inspectorate shall propose to the Regulatory the issuance of an administrative fine in line with the provisions set forth in the applicable legislation.</p> <p style="text-align: center;">Article 8 Entry into force</p> <p>This Administrative Instruction shall enter into force seven (7) days after signature by the Minister.</p> <p style="text-align: right;">Blerand Stavileci</p> <hr style="width: 20%; margin: auto;"/> <p style="text-align: center;">Minister of Economic Development</p> <p>Prishtina07/08/2017</p>
--	--	---

